

морфемы (Jířǔchē (англ. Jeep + chē «транспортное средство») «джип»), семантический (создаются из китайских языковых элементов и графически не отличаются от исконных китайских слов (Mǎlì лошадь + сила = лошадиная сила)).

Учитывая специфику китайского языка, влияние английского языка как языка современной глобализации, предполагается заострить больше внимания на вопросах адаптации рассмотренной терминологии к собственному исследованию на предмет влияния английского языка на китайский, что выносится на перспективу методологического поиска.

### Литература:

1. Баш Л.М. Дифференциация термина «заимствование»: хронологический и этимологический аспекты // Вестник Моск. Ун-та. Сер. 9. Филология. 1989.
2. Бодуэн де Куртенэ И.А. Избранные труды по общему языкознанию. Т. 1, 2. М., 1963.
3. Гринев С.В. Введение в терминоведение. М., 1993.
4. Егорова К.Л. Типы лингвистических заимствований (на материале англицизмов и англо-американизмов в современном русском языке). Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1971.
5. Ефремов Л.П. Сущность лексического заимствования и основные признаки освоения заимствованных слов. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Алма-Ата, 1959.
6. Крысин Л.П. Иноязычные слова в современном русском языке. М., 1968.
7. Ларионова Е.В. Новейшие англицизмы в современном русском языке. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1994.
8. Сорокин Ю.С. Развитие словарного состава русского языка. 30-90-е гг. XIX в. М.-Л.: Наука, 1965.
9. Хауген Э. Процесс заимствования. В кн.: Новое в лингвистике. М., 1972. Вып. 6.
10. Щерба Л.В. О понятии смешения языков. В кн.: Избранные работы по языкознанию и фонетике. Т. 1. Л., 1958.

### НАЦИОНАЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР И ЯЗЫК

**О.В. Лютова,**

кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка,  
профессионально-речевой и межкультурной коммуникации  
ФГАОУ ВО «Белгородский государственный национальный  
исследовательский университет», Россия, г. Белгород,

**А. Бадлан, Сенегал**

*В статье анализируется лексико-семантическое поле интолерантности в русском языке на основе выборки материалов из толкового словаря русского языка.*

**Ключевые слова:** национальный характер, язык, языковая картина мира, представитель, отличительные черты

*In the article the lexico-semantic field of intolerance in Russian on the basis of selection of materials of the explanatory dictionary of Russian is analyzed.*

**Keywords:** national character, language, language picture of the world, representative, distinctive featur.

Что представляет собой национальный характер? Национальный характер можно определить как совокупность определяющих черт народа, благодаря которым можно отличить представителей различных наций.

Исторически у русского человека сложились определенные черты характера, которые отмечают многие ученые, например: трудолюбие, свободолюбие, одаренность, религиозность, доброта, терпение и стойкость, гостеприимство и стойкость.

А.И. Солженицын считал, что главными отличительными чертами русского народа являются:

- доверчивое смирение с судьбой; русские всегда одобряли смиренных, смиренных, юродивых;
- сострадательность; готовность помогать другим, делаясь всем, что есть;
- «способность к самоотвержению и самопожертвованию»;
- готовность к самоосуждению, раскаянию; даже преувеличение своих ошибок [Солженицын, 2003];

Евгений Евтушенко главной чертой русского народа считал «притерпелость», от слова «терпение», т.е. чрезмерную форму терпения [Евтушенко, 1988].

Мы попытались посмотреть на русский характер через призму русского языка.

Язык любого этноса давно считается составной частью национальной культуры; это признаётся многими исследователями. Реформатский писал: «Национальный язык есть форма национальной культуры. Он связан с культурой и немислим вне культуры, как и культура немислива вне языка» [Реформатский, 2006].

Именно культура формирует национальный характер и одновременно с тем отражает его, следовательно, и язык – фактор, формирующий национальные черты характера народа, и явление, отражающее его.

Предметом нашего внимания стало терпение, терпимость, вернее нетерпимость как черта характера русского народа. Мы проанализировали лексико-семантическое поле интолерантности в русском языке на основе материалов сплошной выборки из толкового словаря русского языка.

Семантическое поле, как и любая другая система, в основе своей структурно. Лексико-семантические группы слов являются важнейшим составным компонентом лексико-семантического поля. Так относительно лексико-семантического поля «интолерантность» скажем, что в его составе выделяются, например, такие лексико-семантические группы:

- существительных, обозначающих нетерпимость, основанную на расовых, националистических и этнических предрассудках (*расизм, шовинизм, ксенофобия* и др.);
- существительных, называющих лиц, проявляющих нетерпимость на основе расовых, националистических и этнических предрассудков (*шовинист, антисемит, сегрегационист* и др.);
- существительных, обозначающих нетерпимость на основе различных религиозно-философских учений (*пуританство, стоицизм, аскетизм* и др.);
- существительных, обозначающих черты характера, связанные с проявлениями интолерантности (*жесткость, суровость; язвительность, едкость, сварливость; презрительный, пренебрежительный; агрессивность, свирепость; ненависть, омерзение*);
- существительных, обозначающих отрицательные чувства и эмоции человека, проявляющего интолерантность (*ненависть, ярость, паника* и др.);
- прилагательных, обозначающих характеристики лица, проявляющего нетерпимость (*высокомерный; презрительный, пренебрежительный; враждебный, недружелюбный, неприязненный* и др.);
- глаголов, называющих действия, связанные с проявлениями нетерпимости (*наказать, преследовать, карать; выгонять, изгнать, преследовать; ликвидировать, изживать*) и другие.

Проанализировав словарный состав русского языка и произведя сплошную выборку имен существительных, прилагательных и глаголов, как значимых частей речи, отражающих тем или иным образом оппозицию «свой» – «чужой» как основу интолерантности, мы заметили преобладание в структуре ЛСП интолерантность имени существительного над остальными частями речи.

При этом значительную долю имен существительных составляют лексемы с категориальной семой «ситуация, действие», имен существительных со значением «лица» и «чувств, эмоций» примерно одинаково.

Центром ЛСП интолерантность в русском языке являются существительные интолерантность, нетерпимость. В непосредственной близости к ядру находятся прилагательные интолерантный, нетерпимый, невыносимый, несносный и причастия непринимаящий, непринимавший. В семантике каждого из них лежит оппозиция «свой» - «чужой».

Лексемы ближней периферии ЛСП интолерантности характеризуются меньшей частотностью, чем лексемы ядра, стилистической нейтральностью, отсутствием ограничений в употреблении, минимальной зависимостью от контекста. В поле интолерантность к ближней периферии относится большое количество лексем, например:

- существительные, обозначающие действия, связанные с проявлением нетерпимости вообще: *враждебность, дискриминация, нелояльность, непримиримость, оппозиция, терроризм* и др.

- существительные, называющие чувства и эмоции, связанные с проявлением нетерпимости: *жестокость, злоба, ненависть, ярость, вражда, безжалостность, враждебность* и др.
- существительные, обозначающие нетерпимость, основанную на расовых, националистических и этнических предрассудках: *национализм, расизм*
- существительные, называющие лиц, проявляющих нетерпимость: *враг, противник, террорист*.
- существительные, называющие лиц, проявляющих нетерпимость на основе расовых, националистических и этнических предрассудков: *расист, националист* и т.д.

К единицам дальней периферии ЛСП интолерантность можно отнести следующие лексемы различных ЛСГ:

- существительные, обозначающие действия, связанные с проявлением нетерпимости вообще: *месть, вендетта, кара, война*.
- существительные, называющие чувства и эмоции, связанные с проявлением нетерпимости: *ненависть, строгость, безжалостность, суровость, бешенство*.

Многие из этих лексем относятся к полю интолерантности лишь в силу наличия семы «негативное чувство или эмоция», так, например, лексема *ненависть* не обязательно называет чувство и эмоцию, связанные с проявлением нетерпимости, интолерантности, хотя оппозиция «свой» - «чужой» является неотъемлемым атрибутом семантической композиции данной лексемы.

- существительные, обозначающие нетерпимость на основе расовых, националистических и этнических предрассудков: *шовинизм, антисемитизм, русофобия* и т.д.
- существительные, называющие лиц, проявляющих нетерпимость на основе расовых, националистических и этнических предрассудков: *шовинист, антисемит, русофоб, англоман* и т.д.
- имена существительные, обозначающие нетерпимость на основе различных религиозно-философских учений: *пуританство, масонство, стоицизм* и т.д.
- существительные, называющие лиц, проявляющих нетерпимость на различных религиозно-философских учениях: *пуританин, масон, стоик, исламист* и т.д.
- прилагательные, называющие характеристику кого-, чего-либо, связанную с лицом, проявляющим нетерпимость, основанную на религиозно-философских учениях: *пуританский, аскетичный, масонский, исламский* и т.д.
- глаголы, обозначающие действия, связанные с неприятием, отрицанием, выражаемым при помощи звука (голоса и прочих звуков): *порицать, кричать, поносить, негоцировать, уничижать, ворчать, позорить* и т.д.
- глаголы, обозначающие действия, направленные на причинение морального или физического вреда кому-либо, чему-либо в связи с

нетерпимостью к кому-либо, к чему-либо: *громить, изгонять, уничтожать, увольнять, бойкотировать, раздражать* и т.д.

Проанализировав лексико-семантическое поле интолерантности в русском языке, мы пришли к выводу, что оно не так уж многочисленно, по сравнению с полем терпения, толерантности, дружбы и т.д. Это свидетельствует о том, что неприятие, нетерпимость менее характерны для русского национального характера, чем противоположные, позитивные черты.

Мы сравнили лексико-семантическое поле интолерантности с аналогичной структурой во французском языке и увидели, что количественный и частеречный состав, а также соотношение между отдельными частями речи внутри поля в русском и французском языках совпадают. Не отличается и соотношение количества лексем в лексико-семантических группах внутри каждой части речи в исследуемом лексико-семантическом поле двух языков.

В целом можно сделать вывод, что лексико-семантическое поле интолерантности русского и французского языков максимально близки друг другу с точки зрения структуры и лексического наполнения, что может свидетельствовать о близости понимания одного из центральных концептов современной цивилизации – ИНТОЛЕРАНТНОСТЬ – в обеих культурах, общности отдельных национальных черт характера разных народов.

Вообще вопрос исследования культуры и национального характера посредством исследования языка требует более глубокой разработки. Данными вопросами занимаются этнолингвистика и отчасти культурология. Мы постараемся внести свой вклад в изучение национального характера через язык и контрастивную (сравнительную) лингвистику.

### **Литература:**

1. Е.А. Евтушенко. Притерпелость. – Литературная газета, 11 мая 1988 - <http://www.agitclub.ru/gorby/ussr/ussrevtusenko.htm>
2. Е.А. Евтушенко. Политика – привилегия всех. – М.: Издательство Агентства печати Новости – 624 с.
3. Реформатский А.А. Введение в языковедение. – М.: Аспект пресс, 2006
4. А.И.Солженицын. Характер русского народа в прошлом / Дорога домой. Выпуск ДД-6.6р [29янв03] - <http://www.dorogadomoj.com/dr066sol.html>